

Аверина Марина Анатольевна

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-СОЮЗОВ В
СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье представлена семантическая структура темпоральных фразеологизмов-союзов, которые, являясь антропоцентрически обусловленными свойствами русского языка, отображают сложную картину человеческого мира. Данное исследование должно восполнить пробелы в изучении фразеологических средств связи и их роли в живом развивающемся синтаксическом строе сложноподчиненного предложения. Автор статьи приходит к выводу, что в структурно-семантическом функционировании фразеологизмов-союзов современного русского языка нашла своё выражение концептуальная модель времени.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/11-2/1.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 11 (41): в 2-х ч. Ч. II. С. 13-16. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81

Филологические науки

В статье представлена семантическая структура темпоральных фразеологизмов-союзов, которые, являясь антропоцентрически обусловленными свойствами русского языка, отображают сложную картину человеческого мира. Данное исследование должно восполнить пробелы в изучении фразеологических средств связи и их роли в живом развивающемся синтаксическом строе сложноподчиненного предложения. Автор статьи приходит к выводу, что в структурно-семантическом функционировании фразеологизмов-союзов современного русского языка нашла своё выражение концептуальная модель времени.

Ключевые слова и фразы: фразеологизм-союз; структура; компонент; сема; время; одновременность; разновременность.

Аверина Марина Анатольевна, к. филол. н.

Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет),

филиал в г. Озёрске Челябинской области

marina651@mail.ru

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-СОЮЗОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ[©]

В современной лингвистике на первый план выходит человеческая личность, говорящий, пишущий. Именно говорящий, пишущий, сообщая определенную информацию, отбирает языковые средства, необходимые в процессе общения. Фразеологические средства связи, являются антропоцентрически обусловленными свойствами языка и отображают сложную картину человеческого мира, которая очень изменчива и непостоянна [2].

С точки зрения философии, время – форма возникновения, становления, течения, разрушения в мире, а также его самого вместе со всем тем, что к нему относится. Объективное время, измеряемое отрезками пути небесных тел, нужно отличать от субъективного, которое основано на осознании времени. Последнее зависит от содержания переживаний и является главным образом возможностью что-то делать, переживать и т.п. Таким образом, время – основная всеобщая объективная форма существования материи, выражающая длительность бытия и последовательность смены состояний всех материальных систем и процессов в мире [17].

Категория времени, как одна из древнейших, изучается в языкознании достаточно активно. Многие исследователи обращались в своих работах к этой категории, среди них Е. В. Бондаренко, С. Я. Гехтляр, М. В. Серeda, Л. В. Путилина, Г. Д. Фигуровская, А. М. Чепасова, Г. А. Шиганова, С. И. Суровцева [5; 7; 10; 13; 15; 16; 19; 21]. Значение этой категории представлено в функциональной морфологии, синтаксисе предложения в работах Н. С. Валгиной [6], в диссертациях Т. Е. Шаповаловой, О. В. Агровой [3; 20], проведенных нами исследованиях [1; 2].

Выделение трёх форм времени, как отмечают А. М. Чепасова и И. Г. Казачук, связано с «моментом речи», где под моментом речи понимается «точка в потоке речи», определяемая говорящим [18]. Авторы учебного пособия «Русский глагол» понимают под прошедшим всё, что «происходило до момента речи», под настоящим – «всё, что происходит в момент речи», а под будущим – «всё, что будет происходить после момента речи» [Там же].

Как показывают исследования в области лингвистики, одним из продуктивных способов выражения временных отношений в языке являются союзы. Их грамматическая роль в выражении и дифференциации временных отношений определяется многообразием объективно существующих временных отношений.

Актуальность темы настоящего исследования обусловлена тем, что оно заполнит лакуны в изучении фразеологизмов-союзов темпоральной семантики и будет способствовать определению их роли в развивающемся синтаксическом строе сложноподчиненного предложения современного русского языка.

Временные отношения в системе сложного предложения оформляются лексическими союзами (*когда, пока, как, покамест, покуда, едва, лишь, чуть, только*) и фразеологизмами-союзами (по данным нашей картотеки, их 43 языковые единицы). Количественное соотношение лексических и фразеологических союзов – 1:4, что свидетельствует о стремлении современного человека однозначно, точно выражать временные отношения. В своей семантической структуре фразеологизмы-союзы, оформляющие темпоральные отношения в системе сложного предложения, имеют групповую сему 'время'. Исследуемый материал даёт возможность разделить описываемые единицы на две подгруппы: 1) фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения одновременности и 2) фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения разновременности.

К первой мини-объединению первой подгруппы мы относим фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения одновременно-сопоставительные: *в то время как (в первом значении), в тот момент когда, в тот самый момент как, в то же мгновение как, в ту минуту когда, в то самое мгновение как, в тот самый день когда, в тот миг когда, тогда как, между тем как*. Обязательными компонентами данных единиц являются фразеологические предлоги, местоимения, наречие, лексические союзы. В перечисленных выше

фразеологизмах-союзах есть факультативные компоненты: в единицах *в тот самый момент как, в тот самый день когда* – компонент-местоимение *самый*, во фразеологической единице *в то же мгновение как* – компонент-частица *же*. Каждый компонент участвует в формировании семантической структуры фразеологизма.

Рассмотрим механизм формирования семантического значения фразеологических единиц данного мини-объединения на примере фразеологизма-союза *в то время как (в первом значении)*. Компонент – фразеологический предлог *во время (чего)* в семантическую структуру фразеологизма-союза *в то время как* вносит сему 'выражение временных отношений, когда в один из моментов или на всём протяжении какого-либо действия, состояния происходит что-либо' [21]. Компонент – лексический союз *как* – сему 'одновременность', которая актуализируется в его третьем значении [14, т. 2, с. 17]. Компонент-местоимение *то* – сему 'указание' [Там же, т. 4, с. 390]. Фразеологизм-союз *в то время как (в первом значении)* присоединяет придаточную часть предложения и указывает на точность действия придаточной части в один из моментов или на всём протяжении действия главного предложения.

По данным Федеральной антимонопольной службы, с 1 октября 2005 года почти 90% земельных участков было выделено муниципалитетами без проведения открытых аукционов, и зачастую это делалось с прямым нарушением положений Земельного кодекса. Сегодня большинство из них простаивает и не осваивается, в то время как собственники играют на ценах: ожидают соответствующего повышения цен... (Медведев Д. А. Выступление на Совете при Президенте РФ по реализации приоритетных национальных проектов) [9, с. 38].

В приведённом выше примере фразеологизм-союз *в то время как* присоединяет придаточное предложение, которое занимает постпозицию по отношению к главному предложению, и указывает на действия собственников – «играют на ценах» – на всём протяжении действия: муниципальные земельные участки простаивают и не осваиваются.

Ко второму мини-объединению первой подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения протяжённости: *в то время как (во втором значении), в то время когда, по мере того как, на то время когда, за то время пока, в процессе того что, в ходе того как*.

В то время когда его враг обращался в бегство, поджимая хвост между ногами, визжа и трусливо оглядываясь назад, Барбос с гордым видом возвращался на свой пост на подоконник (А. Куприн) [8, с. 228].

В приведённом выше примере фразеологизм-союз *в то время когда* присоединяет придаточную часть предложения и указывает на протяжённость одновременно происходящих действий – «враг обращался в бегство», когда «Барбос возвращался на свой пост».

Среди фразеологизмов-союзов второй подгруппы мы выделяем 7 мини-объединений. К первому мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие ограничительные отношения: *до тех пор пока, до тех пор как, до того как, до того мгновения как (пока), до того времени как (пока), вплоть до того что*.

Например, фразеологическая единица *до тех пор пока* имеет в своей структуре компонент – качественно-обстоятельный фразеологизм *до тех пор*, который в новую, конъюнкционную единицу вносит сему ограничения. Компонент – лексический союз *пока* актуализирует сему 'предел действия' в третьем значении [14, т. 3, с. 242]. Фразеологизм-союз *до тех пор пока* присоединяет придаточную часть предложения, на всём протяжении действия которой происходит действие главной части, и указывает на ограничение предела действия.

Ко второму мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения начала как точки отсчёта: *как только, едва только, с тех пор как, с тех пор когда, чуть только, лишь только, начиная с того что, с того (самого) времени как, со времени того как, с того (самого) момента когда, с того (самого) дня как, начиная с того что*.

Фразеологизм-союз *как только* присоединяет придаточную часть предложения, действие которой совершается непосредственно перед действием главной части.

Как только умер митрополит Кирилл, смирать страсти и вовсе стало некому (Д. М. Балашов. Младший сын) [4, с. 346].

К третьему мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения предшествования: *перед тем как, прежде чем, незадолго до того как, задолго до того как*.

Фразеологизм-союз *перед тем как* указывает на временную сближенность ситуаций или их непосредственное соприкосновение.

Он выскочил из дома перед тем, как обрушилась крыша (из разговорной речи).

К четвёртому мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения завершения последовательности действий: *после того как, после того что, по окончании того как*.

Через пять минут, после того как они подошли к шалашу, Саня уже не сомневался, что он бывал здесь (В. Распутин) [12, с. 312].

Фразеологизм-союз *после того как* указывает на то, что действие главной части предложения начинает совершаться после совершения действия придаточной части.

К пятому мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие условно-временные отношения: *в том случае когда, в тех случаях когда, в ситуации когда, в условиях когда, когда... то, когда... тогда, едва... как, как скоро*. Обязательными компонентами данных единиц являются фразеологический предлог (*в случае чего*), наречие (*скоро*), лексические союзы (*когда, как*). Союзы-частицы (*то, тогда*) являются факультативными.

Фразеологизм-союз *в тех случаях когда* является вариантом фразеологизма-союза *в том случае когда* и состоит из трёх компонентов, каждый из которых в его семантическую структуру вносит оттенок своего индивидуального значения. Так, компонент – фразеологический предлог *в случаях (чего)* является вариантом фразеологического предлога *в случае (чего)*, который употребляется при указании на обстоятельства, которые вызовут или должны вызвать определённые действия [6]. Компонент-местоимение *тех* имеет форму предложного падежа множественного числа и стоит внутри фразеологического предлога – между лексическим предлогом и именем существительным, является согласуемым компонентом и имеет атрибутивное значение. По данным четырёхтомного академического словаря русского языка, в четвёртом значении он актуализирует сему ‘указание на мысль, высказанную ранее или раскрываемую в последующей речи’ [14, т. 4, с. 266]. Компонент – лексический союз *когда* во втором значении актуализирует сему времени [Там же, т. 2, с. 66]. Фразеологизм-союз *в тех случаях когда* присоединяет придаточную часть предложения и имеет значение ‘указание на обстоятельства, которые вызовут или должны вызвать действия, раскрываемые в последующей речи, в определённое время’.

Правительство, министерства и ведомства должны наконец принять радикальные меры в отношении ведомственного нормотворчества, вплоть до полной отмены корпуса ведомственных актов в тех случаях, когда уже приняты федеральные законы прямого действия (Путин В. В. Послание Федеральному Собранию Российской Федерации. 03.04.2001) [11, с. 64].

К шестому мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие градационно-временные отношения: *тем более когда*. Названный фразеологизм-союз состоит из трёх компонентов, семы которых участвуют в формировании фразеологического значения. Компонент – союз-частица *тем* вносит в семантическую структуру фразеологизма-союза сему ‘усиление степени качества или интенсивности состояния’ [14, т. 4, с. 350]. Компонент – прилагательное в форме сравнительной степени *более* – сему степени [Там же, т. 1, с. 106]. Компонент – лексический союз *когда* в первом значении актуализирует сему ‘одновременность’ [Там же, т. 2, с. 66]. Фразеологизм-союз *тем более когда* присоединяет придаточную часть предложения и указывает на усиление степени качества при одновременности действия главной и придаточной частей предложения.

К седьмому мини-объединению второй подгруппы относятся фразеологизмы-союзы, оформляющие отношения внезапности: *как вдруг*.

Мы уже собрались идти в лес за ягодами, как вдруг закапал дождь (из разговорной речи).

В приведённом выше предложении фразеологизм-союз *как вдруг (во втором значении)* присоединяет придаточную часть предложения и указывает на неожиданность – «закапал дождь», прерывающую действие главной части: «собрались идти».

Таким образом, наши исследования показали, что фразеологизмы-союзы являются одним из продуктивных способов выражения темпоральных отношений. Выражение времени складывается из взаимодействия его цикличного и линейного понимания, объективного и субъективного начал. Временные отношения, выражаемые фразеологизмами-союзами в современном русском языке, осложнены семыми ограничениями, начала как точки отсчёта, условия, последовательности, прерывистости, внезапности, протяженности, градации.

Фразеологические средства связи способны тонко дифференцировать все разнообразные виды названных отношений. Это стало возможно, потому что исследуемые фразеологические единицы в основном образованы на базе предлогов (лексических и фразеологических), качественно-обстоятельственных фразеологизмов, которые вносят дополнительные семы.

Так во фразеологической системе русского языка, структурно-семантическом функционировании фразеологизмов-союзов нашла своё выражение концептуальная модель времени.

Список литературы

1. Аверина М. А. Аналитизм – основной принцип структурной организации фразеологизмов-союзов // Мир науки, культуры, образования. 2013. № 4 (41). С. 71-72.
2. Аверина М. А. Функционирование фразеологизмов-союзов в речи Л. Н. Толстого (на материале художественного и философского текста романа-эпопеи «Война и мир») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 10 (28). С. 13-15.
3. Агрова О. В. Грамматическая категория времени: субстанциональные характеристики и лексико-семантические интерпретации: дис. ... д. филол. н. Краснодар, 2005.
4. Балашов Д. Младший сын. М.: СП «Лексика», 1993. 608 с.
5. Бондаренко Е. В. Категория «время» как параметр изучения языковой системы // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». 2009. № 2. С. 34-38.
6. Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. М.: Высшая школа, 1991. 432 с.
7. Гехтляр С. Я. О некоторых особенностях экспликации категорий пространство и время в русском языке // Philologos. 2010. № 7. Т. 1-2. С. 68-78.
8. Куприн А. И. Барбос и Жулька // Куприн А. И. Собрание сочинений: в 9-ти т. М.: Худ. литература, 1971. Т. 2. С. 227-230.
9. Медведев Д. А. Вопросы национального развития России. М.: Ленанд, 2007. 224 с.
10. Путилина Л. В. Лексические средства выражения категории времени в индивидуальной языковой картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2009. № 2. С. 210-212.
11. Путин В. В. Избранные речи и выступления. М.: Книжный мир, 2008. 480 с.

12. **Распутин В. П.** Век живи – век люби. М.: Молодая гвардия, 1988. 382 с.
13. **Серeda М. В.** К вопросу об интерпретации времени как лингвистической категории // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология». 2007. № 11. Т. 29. С. 218-223.
14. **Словарь русского языка:** в 4-х т. М.: Русский язык, 1988.
15. **Суровцева С. И.** О фразеологических предлогах с темпоральным значением в русском и французском языках // Виноградовские чтения: материалы Всероссийской научно-практической конференции (23-24 ноября 2005 года). Тобольск: ТГПИ им. Д. И. Менделеева, 2005. С. 169-171.
16. **Фигуровская Г. Д.** Классификация конструкций с временными значениями и отношениями в современном русском языке // Русский синтаксис в лингвистике третьего тысячелетия: материалы международной конференции, посвящённой 70-летию со дня рождения профессора А. М. Ломова. Воронеж: ВГУ, 2006. С. 353-360.
17. **Чекалов Д. А.** Новейший философский словарь / В. Н. Копорулина, В. А. Кондрашов. Ростов-на-Дону: Феникс, 2008. 668 с.
18. **Чепасова А. М.** Глаголы в современном русском языке: учебное пособие / И. Г. Казачук. М.: Флинта, 2007. 408 с.
19. **Чепасова А. М.** Фразеологизмы в нашей речи. Челябинск: Изд-во ЧГПУ, 2000. 292 с.
20. **Шаповалова Т. Е.** Категория синтаксического времени в русском языке: дисс. ... д. филол. н. М., 2000.
21. **Шиганова Г. А.** Система лексических и фразеологических предлогов в современном русском языке: монография. Челябинск: Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2001. 454 с.

SEMANTIC ORGANIZATION OF TEMPORAL PHRASEOLOGICAL UNITS- CONJUNCTIONS IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Averina Marina Anatol'evna, Ph. D. in Philology

South Ural State University (National Research University), Branch in Ozyorsk of the Chelyabinsk Region
marina651@mail.ru

In the article the semantic structure of temporal phraseological units-conjunctions which being anthropocentrically conditioned by the characteristics of the Russian language reflect the complex picture of the human world is presented. This research is to fill the gaps in the study of phraseological means of communication and their role in the live developing syntactic structure of a compound sentence. The author comes to the conclusion that in the structural-semantic functioning of phraseological units-conjunctions of the modern Russian language the conceptual model of time has found its expression.

Key words and phrases: phraseological unit-conjunction; structure; component; seme; time; simultaneity; time difference.

УДК 411.21

Филологические науки

В современном английском языке можно обнаружить огромное количество арабских реалий профессиональной сферы, природы, быта и мифа, которые в рамках другой языковой картины мира приобретают новые, непривычные для языка оригинала концептуальные смыслы. Приобретение широкого ряда необычных для языка оригинала концептуальных смыслов тесно связано со спецификой их употребления в различных дискурсах, профессиональных сферах общения, функциональных стилях.

Ключевые слова и фразы: семантическая деривация; реалии; заимствования; арабизмы; импликация; научный дискурс; культурологическая специфика; межкультурная коммуникация.

Адзиева Эльвира Серажединовна

Дагестанский государственный университет
elfee777@mail.ru

ДЕРИВАЦИЯ АРАБИЗМОВ НА СЕМАНТИЧЕСКОМ УРОВНЕ[©]

В настоящее время для обозначения переосмысления каждой отдельной лексической и фразеологической единицы носителями языка с течением времени широко используется понятие «семантическая деривация», которое в ряде случаев обозначается также при помощи терминов «лексико- семантическое / семантическое словообразование», «лексико-семантическое / семантическое / когнитивно-семантическое моделирование», когда принимается во внимание семантическая производность того или иного понятия, обозначаемого при помощи уже использующегося слова [3, с. 6; 7, с. 54].

Понятие «семантическая деривация», обусловленное активным интересом к конкретным фактам семантической вариативности, активно используется в настоящее время как в работах по лексикологии, так и в работах по фразеологии, стилистике и прагматике. Оно прочно вошло в обиход ведущих экспертов по когнитивной лингвистике и лингвокультурологии [4, с. 5; 14, с. 43].

Ведущие зарубежные и российские эксперты по когнитивной лингвистике отрицают кодирование понятий словом, указывая, что каждая отдельная лексическая или фразеологическая единица формирует лишь